

# Journals

No. 142

Friday, February 8, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 142

Le vendredi 8 février 2002

10 heures

---

## PRAYERS

## PRIÈRE

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### WAYS AND MEANS

Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 15*) — Sessional Paper No. 8570-371-20.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

M. White (North Vancouver), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### VOIES ET MOYENS

M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion de voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise. (*Voies et moyens n<sup>o</sup> 15*) — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-371-20.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Carroll (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled "Export of Military Goods from Canada" for the year 2000. — Sessional Paper No. 8560-371-94-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Carroll (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Lists of various international agreements which entered into force for Canada during 2000 (together with copies of the agreements). — Sessional Paper No. 8532-371-3.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Carroll (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 371-0508 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545-371-75-02.

##### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Grewal (Surrey Central), from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented the Fifth Report of the Committee (Assessor's Rules of Procedure). — Sessional Paper No. 8510-371-127.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 9 to 11*) was tabled.

##### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Special Committee on Non-Medical Use of Drugs be authorized to travel and hold hearings in Toronto and Windsor, from February 17 to 22, 2002, in relation to its mandate, and that the necessary staff do accompany the Committee.

##### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), one concerning the National Missile Defence Program (No. 371-0566) and one concerning transportation (No. 371-0567);

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Carroll (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Exportation de marchandises militaires du Canada » pour l'année 2000. — Document parlementaire n° 8560-371-94-02.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Carroll (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Listes de divers accords internationaux qui sont entrés en vigueur pour le Canada en 2000 (ainsi que des copies des accords). — Document parlementaire n° 8532-371-3.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Carroll (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n° 371-0508 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n° 8545-371-75-02.

##### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Grewal (Surrey-Centre), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le cinquième rapport de ce Comité (Règles de procédure de l'évaluateur). — Document parlementaire n° 8510-371-127.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 9 à 11*) est déposé.

##### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues soit autorisé à se déplacer à Toronto et à Windsor du 17 au 22 février 2002 relativement à son mandat, et à y tenir des audiences, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

##### PRÉSENTATION DES PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill), une au sujet du Programme de défense antimissiles (n° 371-0566) et une au sujet du transport (n° 371-0567);

— by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), four concerning pesticides (Nos. 371-0568 to 371-0571) and one concerning the National Missile Defence Program (No. 371-0572).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

The debate continued.

At 1:30 p.m., pursuant to Order made Thursday, February 7, 2002, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made on Thursday, February 7, 2002, the recorded division was deferred until Monday, February 18, 2002, at the ordinary hour of daily adjournment.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-22, An Act to provide for the recognition of the Canadian Horse as the national horse of Canada.

Mr. Calder (Dufferin—Peel—Wellington—Grey), seconded by Ms. Bulte (Parkdale—High Park), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, February 18, 2002, at the ordinary hour of daily adjournment.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Prime Minister — Five-Year Review and Report to Parliament of the Board of Governors of the Canadian Centre for Management Development for December 1, 1996 to November 30, 2001, pursuant to the Canadian Centre for Management Development Act, S.C. 1991, c. 16, sbs. 19(4). — Sessional

— par M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), quatre au sujet des pesticides (n<sup>os</sup> 371-0568 à 371-0571) et une au sujet du Programme de défense antimissiles (n<sup>o</sup> 371-0572).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. »

Le débat se poursuit.

À 13 h 30, conformément à l'ordre adopté le jeudi 7 février 2002, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 7 février 2002, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 18 février 2002, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 32, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-22, Loi portant reconnaissance du cheval de race canadienne comme le cheval national du Canada.

M. Calder (Dufferin—Peel—Wellington—Grey), appuyé par M<sup>me</sup> Bulte (Parkdale—High Park), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 18 février 2002, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Premier ministre — Examen quinquennal et rapport au Parlement du Conseil d'administration du Centre canadien de gestion, du 1<sup>er</sup> décembre 1996 au 30 novembre 2001, conformément à la Loi sur le Centre canadien de gestion, L.C. 1991, ch. 16, par. 19(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-371-

Paper No. 8560-371-321-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report by the Minister of Canadian Heritage on official languages activities for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31, (4th Supp.), s. 44. — Sessional Paper No. 8560-371-565-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 12th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, "Resolution at Committee Stage on Bill C-35" (Sessional Paper No. 8510-371-93), presented to the House on Wednesday, November 21, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-93.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), concerning child poverty (No. 371-0573).

#### ADJOURNMENT

At 2:26 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, February 18, 2002, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28 (2) and 24(1).

321-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport d'activités du ministre du Patrimoine canadien sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31, (4<sup>e</sup> suppl.), art. 44. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-371-565-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, « Résolution à l'étape de l'étude en comité du projet de loi C-35 » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-93), présenté à la Chambre le mercredi 21 novembre 2001. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-371-93.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), au sujet de la pauvreté des enfants (n<sup>o</sup> 371-0573).

#### AJOURNEMENT

À 14 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 18 février 2002, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.